

## **Grado en Lenguas Modernas**

### **30448 - Historia de la lengua francesa**

**Guía docente para el curso 2015 - 2016**

**Curso: , Semestre: , Créditos: 6.0**

---

## **Información básica**

---

### **Profesores**

- **Juan Fidel Corcuera Manso** [corcuera@unizar.es](mailto:corcuera@unizar.es)

### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Los estudiantes que cursen esta asignatura deben tener adquirido el nivel B2 del MCERL. Por otra parte, es conveniente que hayan alcanzado los resultados de aprendizaje y posean las competencias a las que hacen referencia las guías docentes de las asignaturas de lingüística, literatura y cultura de semestres anteriores. Asimismo, se recomienda la asistencia regular y la participación activa en las clases teóricas y prácticas.

### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

Clases teóricas presenciales: febrero-mayo

Clases prácticas: A partir de marzo.

Realización de una prueba escrita sobre los contenidos de la asignatura en la fecha indicada en el calendario académico del curso.

Elaboración de un trabajo, como prueba 1 para los estudiantes que optan por la evaluación continua. Este trabajo se entregará en todo caso con dos semanas de antelación con respecto al final del periodo de clases.

---

## **Inicio**

---

### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

**1:** Reconoce las grandes etapas de la historia de la lengua francesa.

**2:** Identifica los principales cambios lingüísticos de la lengua francesa.

**3:** Es capaz de transmitir y explicar conocimientos sobre la historia de la lengua francesa.

**4:** Localiza, maneja y sintetiza información bibliográfica sobre la historia de la lengua francesa.

**5:**  
Trabaja de manera autónoma, aplicando los conocimientos adquiridos.

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

La asignatura *Historia de la lengua francesa* forma parte de la materia *Lingüística francesa* y está concebida fundamentalmente como una aproximación a la historia externa de la lengua francesa, es decir la historia de la lengua en relación con las grandes etapas históricas, y a la consideración de los grandes cambios morfosintácticos y fonológicos experimentados por la lengua desde la época del francés antiguo.

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

Una vez alcanzados los resultados de aprendizaje de esta asignatura, los estudiantes habrán adquirido unos conocimientos iniciales de la evolución de algunos de los elementos más destacados de la morfosintaxis de la lengua francesa y de algunos de los cambios más importantes que permiten explicar su actual sistema fonológico a través de las classes teóricas magistrales, del análisis de textos de diferentes épocas, y de la aplicación práctica de los conocimientos adquiridos.

#### Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Esta asignatura continúa los estudios lingüísticos referidos al francés, como lengua mayor del título, en el marco de la materia denominada Lingüística francesa, que está conformada por un total de siete asignaturas -cuatro obligatorias y tres optativas-, y se inscribe en el último semestre del Grado. En consecuencia la asignatura se apoya en los resultados de aprendizaje obtenidos en las asignaturas obligatorias de lingüística, cultura y literatura ya cursadas en los semestres anteriores. Esta asignatura se ocupa fundamentalmente del estudiодiacrónico de la lengua francesa, tanto en una perspectiva de historia externa (relación con distintos períodos y acontecimientos históricos) como de historia interna en relación con algunos fenómenos concretos de carácter morfosintáctico y fonológico.

#### Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

**1:** CE1: Conocimiento de la gramática de la lengua mayor (francés).

**2:** CE2: Conocimiento del sistema fonológico de la lengua mayor (francés).

**3:** CE22: Transmitir y explicar conocimientos.

**4:** CE25: Localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.

**5:** G12: Capacidad para trabajar de manera autónoma.

#### Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

Los resultados de aprendizaje previstos se consideran de importancia para la formación de un futuro especialista en el conocimiento y práctica de la lengua francesa. Los contenidos y las actividades prácticas relacionados con la evolución de la morfosintaxis y la fonología de la lengua francesa, así como su puesta en relación con el devenir de la historia y su repercusión en la lengua actual, deben contribuir a hacer posible un ejercicio profesional futuro eficaz y competente, ya sea en el campo de la enseñanza del francés o en otros campos, mediante la comprensión del porqué de algunos de los elementos más destacados que conforman los sistemas morfosintáctico y fonológico de la lengua francesa.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1: Primera convocatoria**

**a) Sistema de evaluación continua**

Los estudiantes que opten por la evaluación continua deberán realizar las siguientes pruebas:

-Prueba 1: Trabajo escrito sobre un tema concreto. Se valorará la utilización de fuentes bibliográficas, la capacidad de análisis, la capacidad para sintetizar y seleccionar criterios de distintas metodologías, la corrección de la redacción y la presentación coherente del resultado final. Su valor supone el 25% de la calificación final. Este trabajo se entregará en todo caso con dos semanas de antelación con respecto al final del periodo de clases.

-Prueba 2: Exposición en clase del trabajo realizado, de 15 minutos de duración. Su valor supone el 15% de la calificación final.

-Prueba 3: Ejercicio escrito sobre los contenidos de la asignatura y su aplicación. Se valorará el grado de asimilación de esos contenidos y su aplicación a textos de distintas épocas. Su valor supone el 60% de la calificación final.

Las incorrecciones en el uso de la lengua francesa que demuestren una competencia comunicativa inferior a B2 del MCRL tendrán como consecuencia directa la insuficiencia en la superación de la tarea.

Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en cada una de las pruebas un mínimo de 4 puntos sobre 10.

**b) Prueba de evaluación global**

Los estudiantes que se presenten a la prueba de evaluación global realizarán un examen que constará de dos partes, la primera de carácter teórico y la segunda de carácter práctico.

-Criterios de evaluación: La primera parte de la prueba, que versará sobre los contenidos teóricos de la asignatura, tendrá un valor del 70% de la calificación final y en la misma se valorará el grado de asimilación de esos contenidos. La segunda parte de la prueba tendrá un valor del 30% de la calificación final y en ella se valorará la capacidad de aplicación práctica de los conocimientos adquiridos a textos de las épocas estudiadas. En ambos casos se valorará la corrección lingüística de la redacción. Las incorrecciones en el uso de la lengua francesa que demuestren una competencia comunicativa inferior a B2 del MCRL tendrán como consecuencia directa la insuficiencia en la superación de la tarea.

Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en cada parte de la prueba un mínimo de 4 puntos sobre 10.

**2: Segunda convocatoria**

**Prueba global de evaluación**

Los estudiantes que se presenten a la prueba de evaluación global realizarán un examen que constará de dos partes, la primera de carácter teórico y la segunda de carácter práctico.

-Criterios de evaluación: La primera parte de la prueba, que versará sobre los contenidos teóricos de la asignatura, tendrá un valor del 70% de la calificación final y en la misma se valorará el grado de asimilación de esos contenidos. La segunda parte de la prueba tendrá un valor del 30% de la calificación final y en ella se valorará la capacidad de aplicación práctica de los conocimientos adquiridos a textos de las épocas estudiadas. En ambos casos se valorará la corrección lingüística de la redacción. Las incorrecciones en el uso de la lengua francesa que demuestren una competencia comunicativa inferior a B2 del MCRL tendrán como consecuencia directa la insuficiencia en la superación de la tarea.

Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en cada parte de la prueba un mínimo de 4 puntos sobre 10.

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

Clases teóricas

Actividades prácticas presenciales.

Realización de un trabajo individual en el caso de los estudiantes que opten por una evaluación continua.

### Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1: Actividades**

- Clases teóricas presenciales en relación con los temas del programa.
- Actividades prácticas presenciales con textos literarios y/o documentales correspondientes a distintas épocas de la lengua francesa.
- Tutorías de los trabajos programados.

**2: Programa**

- Las lenguas de la Galia prerromana.
- La romanización y las invasiones germánicas
- De la época galorromance al francés antiguo. Lengua común y dialectos.
- El francés medio y el francés del s. XVI. Gramáticos y lexicógrafos. El debate sobre la ortografía.
- El francés moderno. De la creación de la Académie Française a la Revolución francesa.

## Planificación y calendario

### Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Clases y actividades prácticas presenciales entre los meses de febrero y mayo.

Entrega de un trabajo individual, como prueba 1 de la evaluación continua, antes de la realización de la prueba 2.

Realización de la prueba 2 de la evaluación continua en las dos últimas semanas del periodo de clases.

Realización de la prueba 3 de la evaluación continua el último día del periodo de clases.

Realización de la prueba de evaluación global en las fechas marcadas por la Secretaría de la Facultad.

## Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Allières, J.. *la formation de la langue française* / Jacques Allières. Paris : P.U.F., 1982
- Brunot, Ferdinand. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*. Tome I, *De l'époque latine à la Renaissance* / Ferdinand Brunot ; bibliographie établie par Jean Batany. Paris : Armand Colin, 1966
- Brunot, Ferdinand. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*. Tome II, *Le XVIIe siècle* / Ferdinand Brunot ; bibliographie et notes complémentaires établies par Hélène Naïs . Paris : Armand Colin, 1967
- Brunot, Ferdinand. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*. Tome III, *La formation de la langue classique 1600-1660* / Ferdinand Brunot ; bibliographie établie par Roger Lathuillière . Paris : Armand Colin, 1966
- Brunot, Ferdinand. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*. Tome IV, *La langue classique 1660-1715* / Ferdinand Brunot ; bibliographie établie par Roger Lathuillière . Paris : Armand Colin, 1966
- Brunot, Ferdinand. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*. Tome IX, *La révolution et l'empire* / Ferdinand Brunot ; bibliographie établie par Suzanne Moncassin . Paris : Armand Colin, 1967
- Brunot, Ferdinand. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*. Tome V, *Le français en France et hors de France au XVIIe siècle* / Ferdinand Brunot ; bibliographie établie par Roger Lathuillière. Paris : Armand Colin, 1966
- Brunot, Ferdinand. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*. Tome VI, *Le XVIIIe siècle* / Ferdinand Brunot bibliographie établie par Frédéric Delofree . Paris : Armand Colin, 1966
- Brunot, Ferdinand. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*. Tome VII, *La propagation du français en France jusqu'à la fin de l'Ancien Régime* / Ferdinand Brunot ; bibliographie établie par Frédéric Deloffre et Jacqueline Hellegouarc'h. Paris : Armand Colin, 1967
- Brunot, Ferdinand. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*. Tome VIII, *Le français hors de France au XVIIIe siècle* / Ferdinand Brunot ; bibliographie établie par Frédéric Dellofre et Jacqueline Hellegouarc'h. Paris : Armand Colin, 1967
- Brunot, Ferdinand. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*. Tome X, *La langue classique dans la tourmente* / Ferdinand Brunot ; bibliographie établie par Frédéric Delofree . Paris : Armand Colin, 1968
- Brunot, Ferdinand. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*. Tome XI, *Le français au dehors sous la révolution, le consulat et l'empire* / Ferdinand Brunot ; avant-propos et bibliographie de Jacques Godechot. Paris : Armand Colin, 1969
- Brunot, Ferdinand. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*. Tome XII, *L'époque romantique* / Ferdinand Brunot ; bibliographie établie par Frédéric Deloffre et Jacqueline Hellegouarc'h . Paris : Armand Colin, 1968
- Brunot, Ferdinand. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*. Tome XIII, *L'époque réaliste* / Ferdinand Brunot ; bibliographie établie par Yves Le Hir . Paris : Armand Colin, 1968-1972
- Cerquiglini, B. *La naissance du français* / Bernard Cerquiglini. Paris : P.U.F., 1993
- Hagège, Claude. *Le français, histoire d'un combat* / Claude Hagège . Evreux : Hagège, D.L. 1996
- Perret, M.. *Introduction à l'histoire de la langue française* / Michèle Perret. Paris : SEDES, 1998
- Picoche, J.. *Histoire de la langue française* / J. Picoche y Chr. Marchello-Nizia. Paris : Nathan, 1999
- Rey, A.. *Le français : une langue qui défie les siècles* / Alain Rey. Paris : Gallimard, 2008
- Tritter, Jean-Louis. *Histoire de la langue française* / Jean-Louis Tritter . Paris : Ellipses, cop. 1999
- Wartburg, Walther von. *Evolution et structure de la langue française* / par W. von Wartburg . 6e édition Berne : Editions A. Francke, 1962